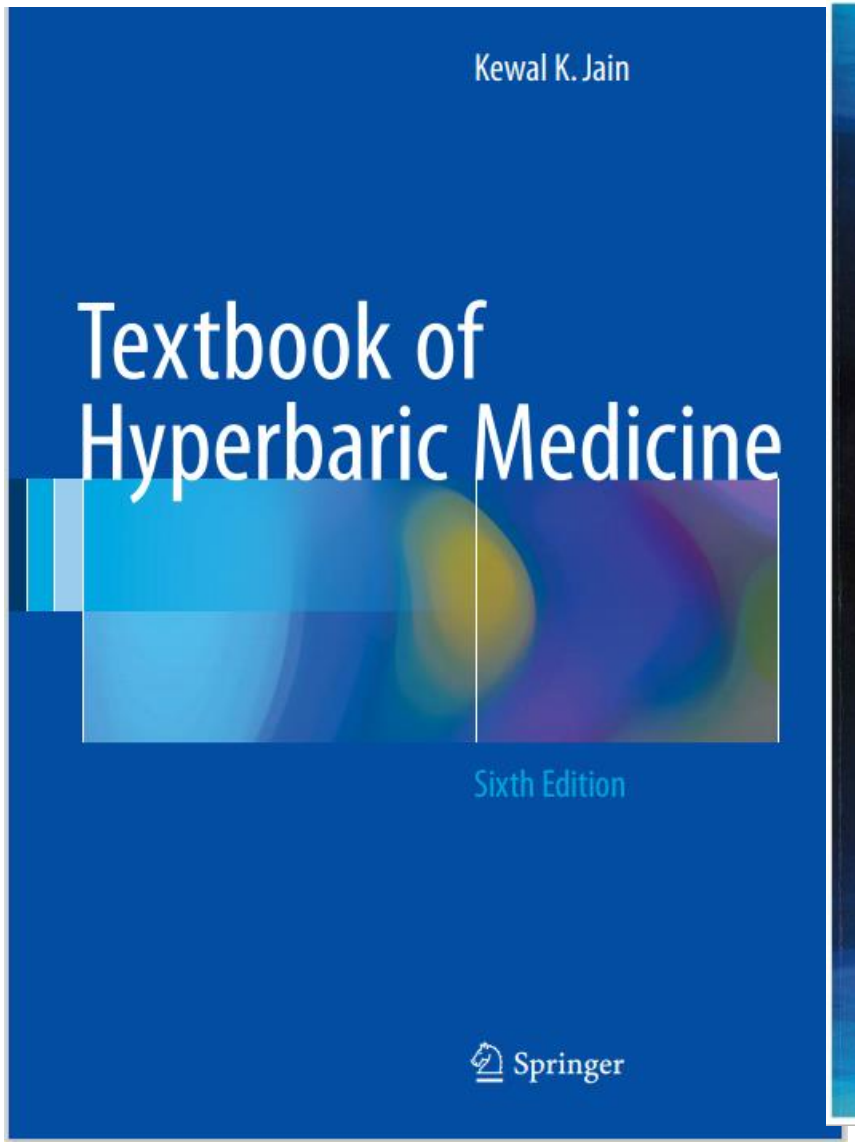
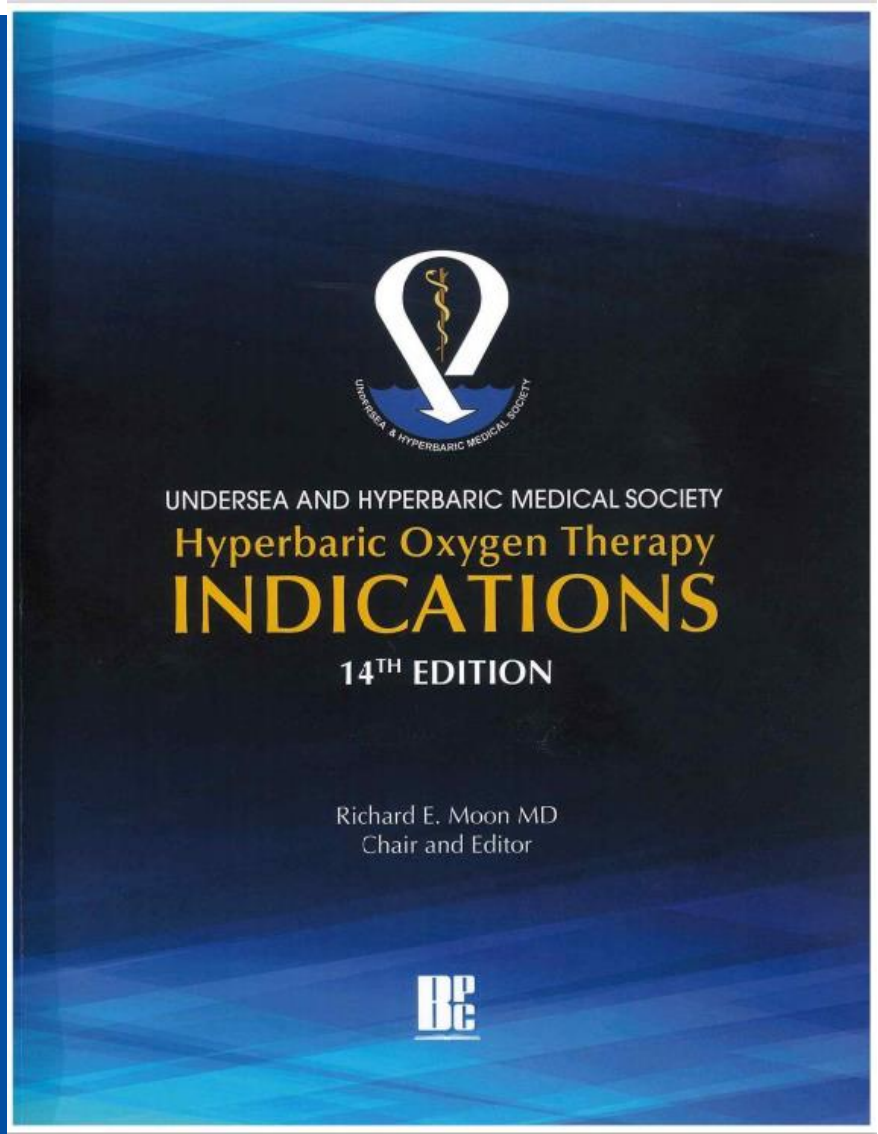
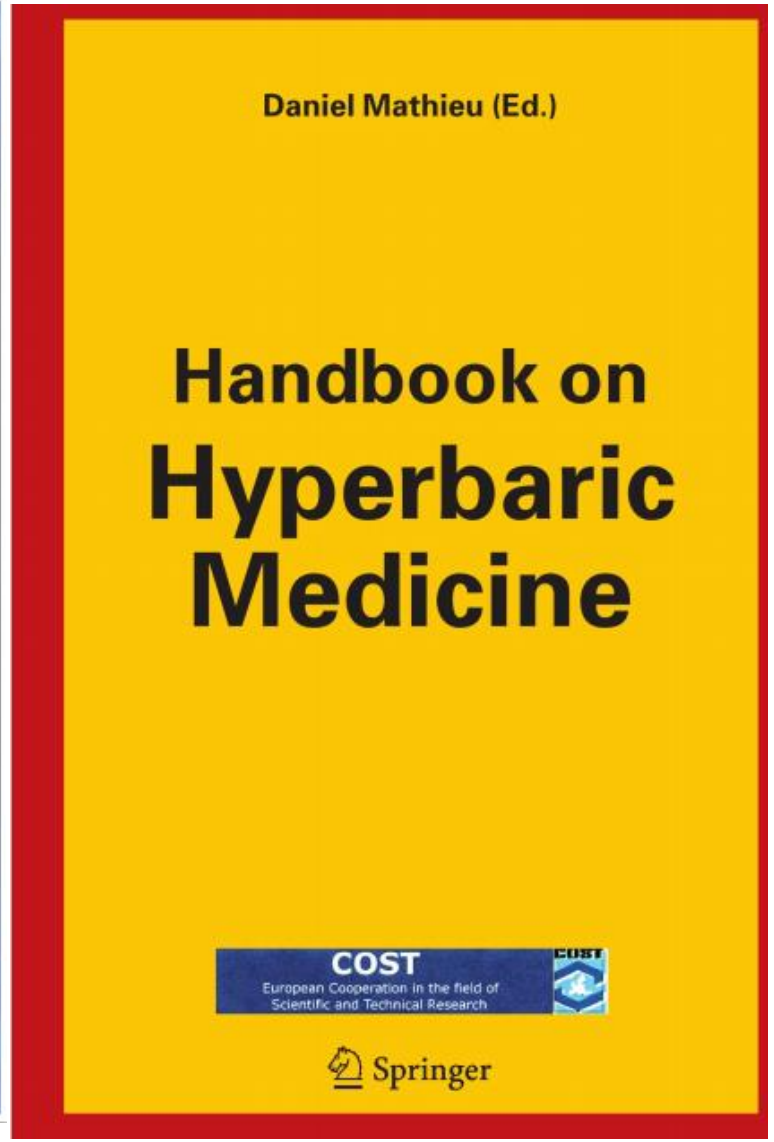
한글 글쓰기의 실제

교과서편찬위원장

김기운


Kewal K. Jain
Textbook of Hyperbaric Medicine
Sixth Edition
Springer


UNDERSEA AND HYPERBARIC MEDICAL SOCIETY
Hyperbaric Oxygen Therapy
INDICATIONS
14TH EDITION
Richard E. Moon MD
Chair and Editor


Daniel Mathieu (Ed.)
Handbook on
Hyperbaric
Medicine
COST
European Cooperation in the field of Scientific and Technical Research
Springer

총론

Chapter 명	저자(presumed)
1. History of hyperbaric and undersea medicine	*허탁*
2. Equipment, technique and safety, hyperbaric treatment center(고압치료시설 소개, 저압챔버 및 비의료용 챔버 정의)	*이성민*
3. Physiologic effects of increased pressure, hyperbaric oxygen to tissue, hemodynamics and microcirculation: diving and high pressure on human body, hermetic effect	*오세현*
4. Physiologic effects of hyperbaric oxygen on micro-organisms and host defenses against infection	*박선균*
5. Physiologic effects of hyperbaric oxygen on ischemia reperfusion phenomenon	*박선균*
6. Drug interaction with hyperbaric oxygen	*한상수*
7. Nerurophysiologic SPECT brain function imaging and HBOT	
8. Hyperbaric center administration and center certification process	*차용성*
9. Indications, contraindications and complications of HBOT	*김기운*

각론

Chapter 명	저자(presumed)
1. Air or gas embolism	*김재혁*
2. Arterial insufficiency	
A. Central retinal artery occlusion	*차용성*
B. HBOT for selected problem wound	*강수*
3. CO poisoning	*최상천, 차용성*
4. Clostridial myonecrosis(gas gangrene)	*최정우*
5. Compromised grafts and flaps	*이윤석*
6. Acute traumatic ischemias	*백진휘, 신승렬*
7. Decompression sickness	*오세현*
8. Delayed radiation injury(soft tissue and bony necrosis) and potential for future research	*이성민*
[redacted]	[redacted]
17. Other indications: intestinal obstruction	*이영환*
18. Other indications: post cardiac arrest syndrome	*최정우*
19. Other indications: acute coronary syndrome	
20. Other indications: preconditioning for fracture management	최상천
1. Randomized controlled trials in diving and hyperbaric medicine	
2. Appendix 1: 승인된 HBOT 적응증과 보험 수가, 용어의 정의와 줄임말	김기운(정책)
3. Appendix 2: 학회 소개: 운영진 회원, 운영 센터	이성민(총무)

30 chapters, about 500 pages

이름쓰기1

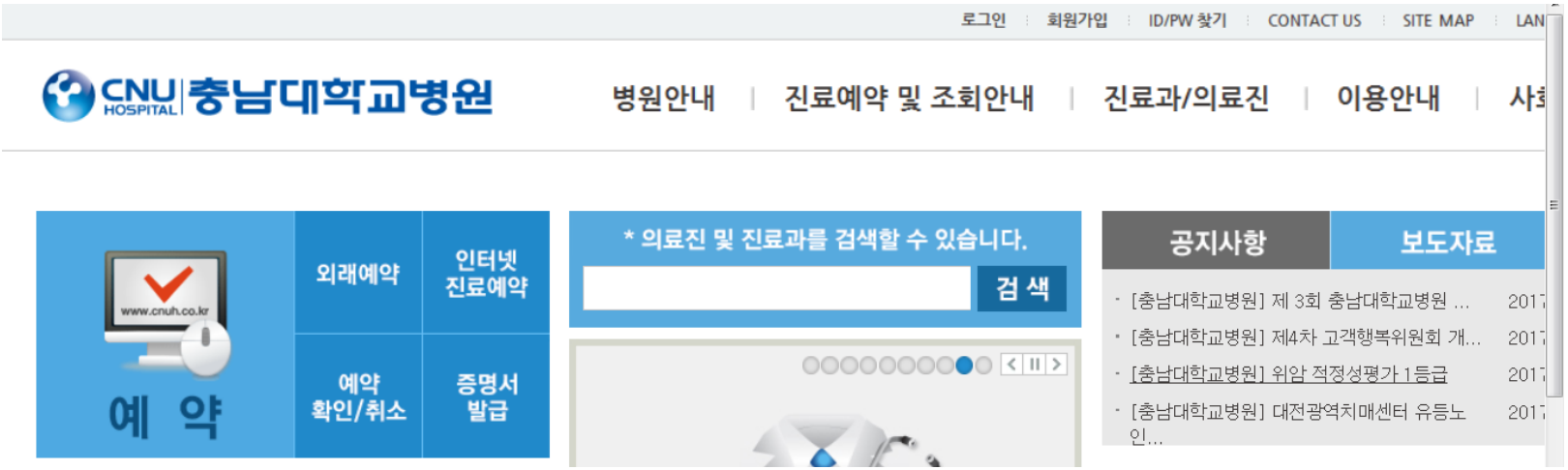
- 홍길동?
- 홍 길동?
- 홍 길 동?

이름쓰기2

- 홍길동
  - Hong gildong?
  - Hong kildong?

이름쓰기3

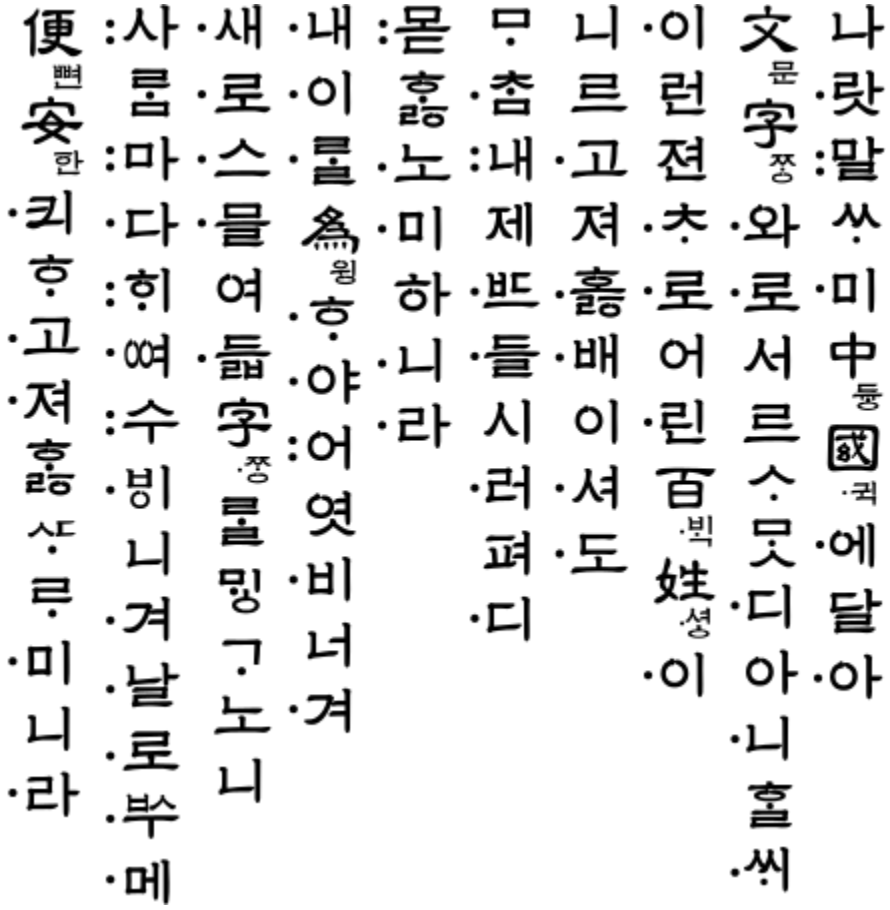
- 충남 대학교 병원?
- 충남대학교 병원?
- 충남대학교병원?



이름쓰기 4

- 부천 소방서 중동 안전센터?
- 부천소방서 중동 안전센터?
- 부천소방서 중동안전센터?

원래 글은...

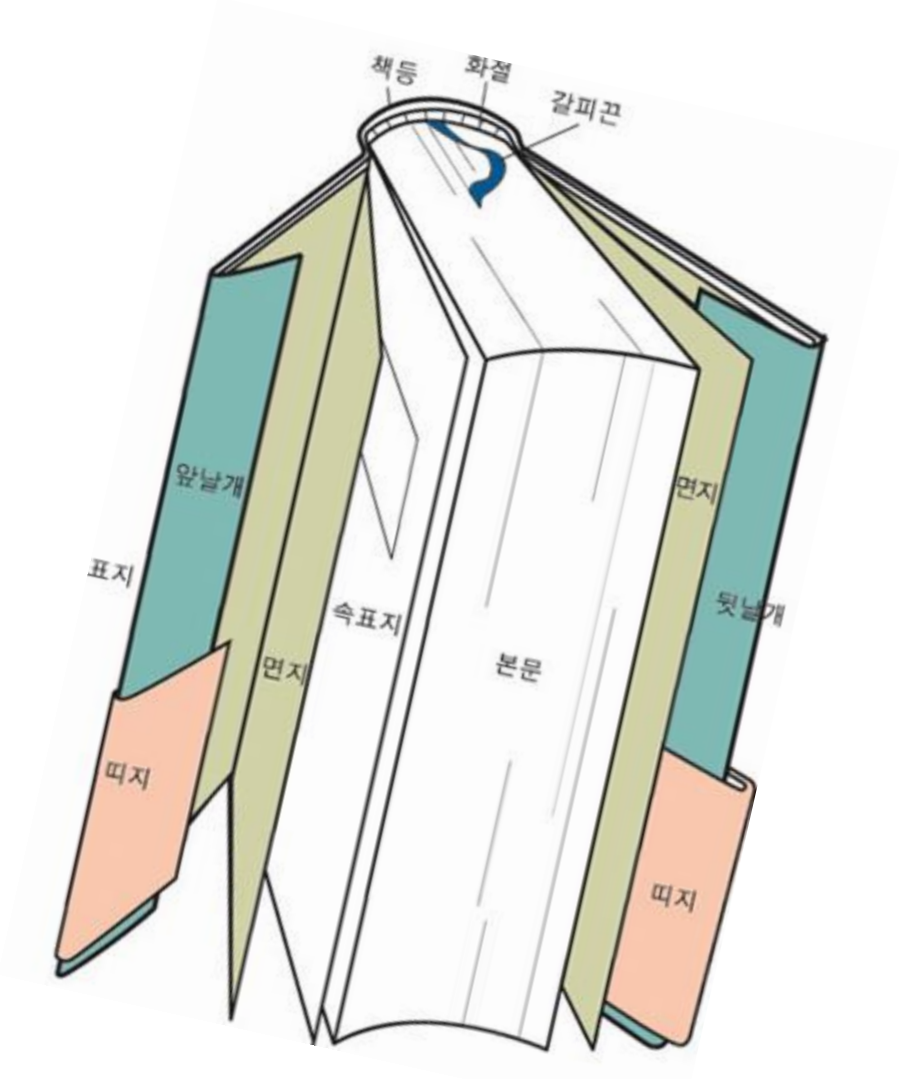

나랏말ᄊᆞ미中ᄃᆞᆼ國ᄀᆞᆨ에달아
文ᄆᆞᆫ字ᄌᆞᆼ와로서르ᄉᆞᄆᆞᆺ디아니ᄒᆞᆯᄊᆡ
이런젼ᄎᆞ로어린百ᄇᆡᆨ姓ᄉᆞᆼ이
니르고져ᄒᆞᆯᄇᆡ이셔도
ᄆᆞᄎᆞᆷ내제ᄠᅳ들시러펴디
몯ᄒᆞᆯᄂᆞ미하니라
내이ᄅᆞᆯ爲ᄋᆡᆼᄒᆞ야어엿비너겨
새로스믈여듧字ᄌᆞᆼᄅᆞᆯᄆᆡᆼᄀᆞ노니
사ᄅᆞᆷ마다ᄒᆡᆼᅀᅧ수ᄇᆡᆼ니겨날로ᄡᅮ메
便ᄇᆞᆫ安ᄒᆞᆫ킈ᄒᆞ고져ᄒᆞᆯᄉᆞᄅᆞ미니라

이름쓰기4

- 심낭 천자 vs. 심낭천자
- 정맥 주사 vs. 정맥주사

책의 구조

- 표지 1, 2, 3, 4
- 속표지 1, 2, 3, 4
- 본문
- 책등



세종대왕 이도(1397~1450)

훈민정음
압록강-두만강-독도
신기전(세계최초 다연발로켓)
앙부일구, 자격루, 측우기
칠정산
국민투표
출산휴가 130일/30일

향약
의방유취
법의학적 재판
의사제도 정비

해석해 쳐 봅시다(3분)

- Two large intravenous lines should be established and blood obtained for laboratory studies

5분

- Two large intravenous lines should be established and blood obtained for laboratory studies
- 두개의 큰 정맥 주사가 거치되어야 하고 혈액은 혈액 검사들을 위해 얻어져야 한다

해석 2

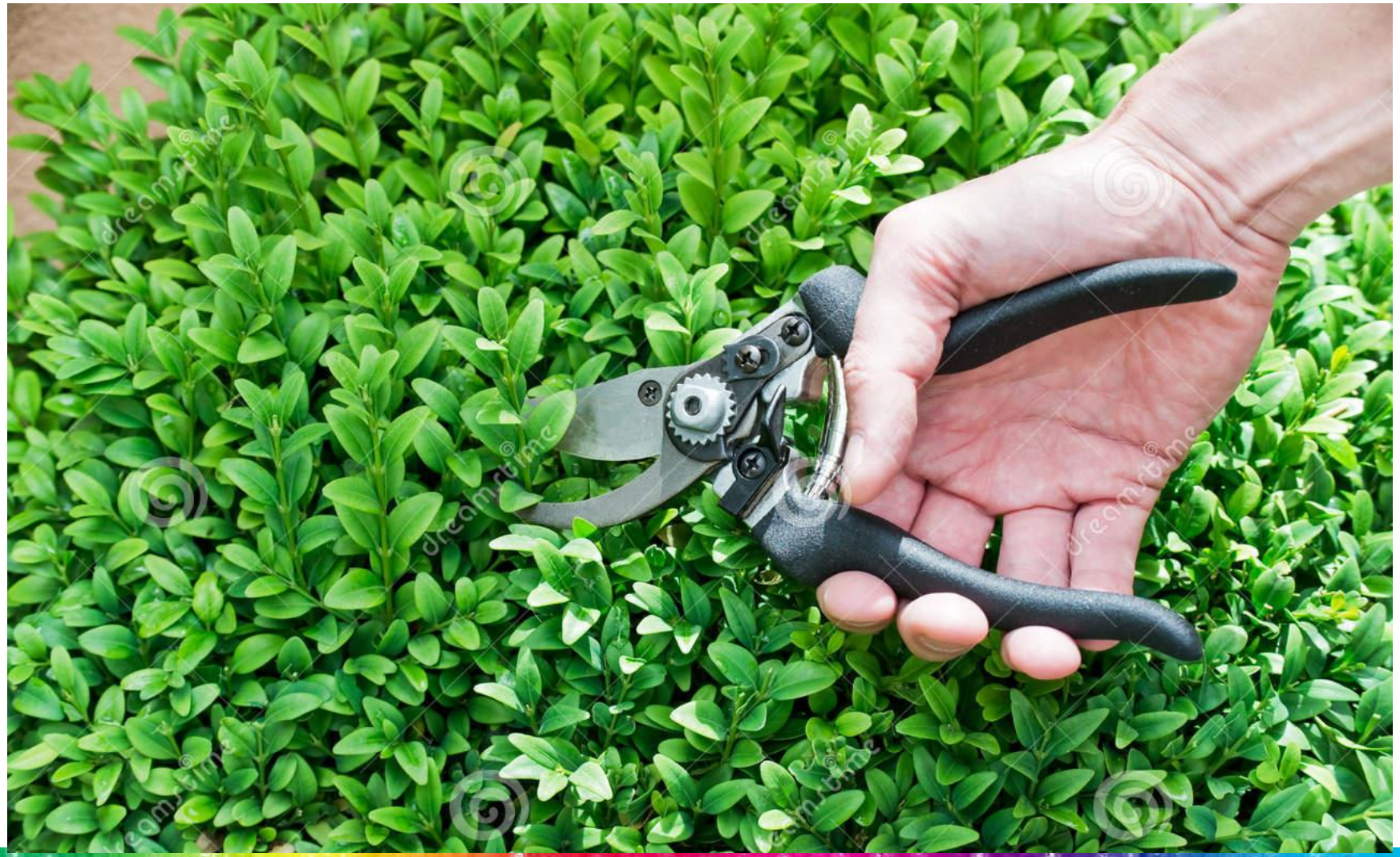
- Two large intravenous lines should be established and blood obtained for laboratory studies
- 두개의 큰 정맥 주사가 거치되어야 하고 혈액은 혈액 검사들을 위해 얻어져야 한다

해석 2

- Two large intravenous lines should be established and blood obtained for laboratory studies

  - 두 개의 굵은 정맥을 잡고, 검사를 위한 혈액을 채취한다.

trimming



한글 작성의 원칙들

자주 틀리는 …

발행 년도, **년회비**→발행 연도, 연회비

복잡한 인력 구조 현상의 **띄게** 되었다.→띠게

낙상 장소는 화장실(22**례**), 계단(21**례**), 도로(14**례**)의 순이었다.→예

발생율→발생률

출산률이 낮아져→출산율

~써 vs. ~서

- **환자로써** 대상자 선정 기준에 적합한 환자

→환자로서

- 어느 요인이 상대적인 중요성을 지니고 있는지 그 영향력을 **규명함으로서** 간호의 총체적 ·실제적 개념틀을 제공할 수 있을 것이다

→ 규명함으로써

개수 vs. 갯수

- 점막하 병변에서 전이된 림프절의 **갯수**가 더 많은 것으로 나타나

→개수(個數)

- 입술 오므려 숨쉬기의 **잇점**의 정확한 기

→이점(利點)

- 인간과 환경의 상호작용으로서의 스트레스에 **촛점**을 두었다

→초점(焦點)

<참고> 곳간(庫間), 셋방(貰房), 숫자(數字), 찻간(車間), 툇간(退間), 횟수(回數).

외래어

- **디지탈** 감산 촬영→디지털
- 환영 **리셉숀**이 계속되었다. →리셉션
- 혈관 주사 **셋트**→세트
- 환자는 계속 **숙** 상태였으며

→ (1)숙 (2)쇼크 (3)숙 ?

- **심포지움**을 개최하오니→심포지엄
- 과일 **쥬스**→주스
- 입원 **챠트**를 찾아보니→차트
- **워크샵**에 참석해 보니 →워크숍

에, 에게, 일본어

- 방사선 검사**상** 골절이 보였다

→방사선 검사**에서**

(참고) 상= 日本語

- 첫번째 환자**에** 적용하였다.

→환자**에게**

Vs. 방사선실**에** 보냈다

수(數) 표기 방식

- **4부분**으로 나누어진다. →네 부분
- 종사자도 05년에는 15,617명으로 증가하였으며→2005년

수동체 vs. 능동체

- 감사드립니다→ 감사합니다.

- 만약 기관-기관지 손상이 의심되면, 즉시 외과적인 협진이 고려되어야 한다

→ 만약 기관-기관지 **손상을 의심한다**면, 즉시 외과적 **협진을 고려**해야 한다

단어 선택이 부적절

- **기존에** 중단했던 요법→이미
  - 기존(既存): 이미 존재함.//기존의 세력/기존 질서를 무너뜨릴 획기적 이론/기존 방침을 따르다/새 시설을 지

→예산이 없으니 기존 시설을 이용할 수밖에 없다.

- 실패하는 내용들이 **월등히** 증가해 있었다. →훨씬
  - 월등히(越等): 수준이나 실력이 훨씬 뛰어나게.
  - 실력이 월등히 뛰어나다/옛날보다는 생활 수준이 월등히 나아졌다.

단어 선택이 부적절

- 흡연 유무에 따른 우울증의 정도를 보면 →여부
  - 유무(有無): 있음과 없음.//잘못의 유무를 따지다/법정에서는 여러 가지 증거를 토대로 하여 죄의 유무를 가린다. 여러 조사를 통해 제품의 이상 유무를 판단한다

단어 선택이 부적절

- 이러한 차이는 연구 대상의 수가 **작았기** 때문에

→ **적었기**

- 운동 훈련은 근관절 범위를 **증가시키는** 데 있어서

→**넓히는 데**

- 뇌졸중은 우리나라에서 심장 질환, 사고와 함께 성인 3대 사인의 하나로 그 발생 빈도가 **증가하는** 추세이다

→**높아지는**

다름 vs. 틀림

- 정상인의 수면과 환자에서의 수면이 어떤 점에서 **틀린가** 등에 관한

→다른가

요점 찾기

장그래의 문장 줄이기 연습

또한 중동 항로 선사협의체에서는 2012년 7월 중 컨테이너 당 300달러의 성수기 할증료를 부과할 예정이었으나 이를 유예했습니다. (136쪽)

중동 선사 협의체
성수기 할증료 유예 (300 USD, p136 참조)

주저리주저리 쓰지 않음
중요 수치등 은 괄호안에 넣고 축소

중복 피하기

- 타 학술지에 **게재된** 동일 내용의 원고는 **게재할** 수 없으며 본지에 **게재된** 논문은 타지에 **게재할** 수 없다.

→ 타 학술지에 **발표한** 동일 내용의 원고는 **제출할** 수 없으며 본지에 **실었던** 논문은 타지에 **게재할** 수 없다.

중복 의미

- **연구 기간 동안** 위의 기준에 맞는 대상을 선정하였으며

→연구하는 기간에/연구 기간에

- **이완기 동안** 좌심실로 충만되는 혈액량 증가와 심근수축력의 증가에 의한

→이완기에

- **매** 시점**마다** 하루동안 경험한 통증과 우울의 정도를 되돌아보고

→매 시점/시점마다

- **병원에 입원하여** 있는 동안은

→입원하여

필요한 말이 빠짐

- 흡기와 호기 가스가 혼합되는 연결관은 가능한 제거한다

→가능한 한/가능하면

비논리적임

- 간 세포암으로 **간 절제술을 시행한 환자들의** 장기적인 예후는 다양하다.

→간절제술을 받은

번호체계

1. 일
   A. 일
   B. 이
   C. 삼
2. 이
3. 삼

번호는 가급적 자제하고, 큰 번호만 기술을 권장함

주석 참고 문헌

영어 vs. 한글

- Lidocaine vs. 리도카인
- Pseudoephedrine vs. 슈도에페드린

→ 결정이 필요함. 영문을 권장

한글(Korean) vs. 한글 Korean

- 고압산소요법(Hyperbaric oxygen therapy)

  vs. 고압산소요법 Hyperbaric oxygen therapy

- 괴사성 근막염(Necrotizing fasciitis)

  vs. 괴사성 근막염Necrotizing fasciitis

→ 윗첨자를 권장함